



1ESA

2015/76687757-Vilnius BE/8041771

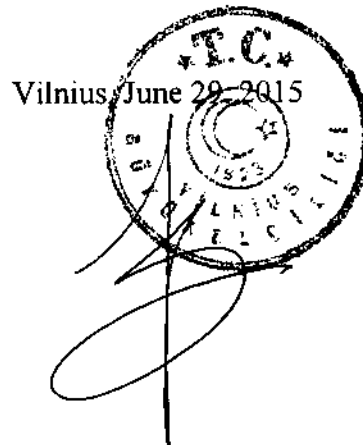
The Embassy of the Republic of Turkey presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania and with reference to the letter of Jonas Milius, Director of the State Food and Veterinary Service Republic of Lithuania no: 1224, dated May 13, 2015, has the honour to inform the Ministry of the following:

The Ministry of Food, Agriculture and Livestock of the Republic of Turkey has confirmed "the veterinary certificate for imports of registered equidae and equidae for breeding and production into Republic of Turkey from member states of the European Union", which was enclosed to the aforementioned letter. One copy of the said certificate signed by Dr. İrfan Erol, Director General of Food and Control of the Turkish Ministry of Food, Agriculture and Livestock, is also attached herewith.

The Embassy of the Republic of Turkey kindly requests the esteemed Ministry to convey the above-mentioned information and the enclosed veterinary certificate to the Ministry of the Agriculture of the Republic of Lithuania.

The Embassy of the Republic of Turkey avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania the assurances of its highest consideration.

Encl: As stated



**Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Lithuania
Vilnius**

VETERINARLIJOS SERTIFIKATAS
VETERINER SAĞLIK SERTIFIKASI
(VETERINARY HEALTH CERTIFICATE)

Registruotiems arkliams ir arkliams veiseli ir produkcijai, importuojamiems į Turkijos Respubliką iš ES valstybių narių
Kayıtlı Tekirnaklılar ile Kayıtlı Damızlık Ve Üretim Maksatlı Tekirnaklıların Avrupa
Birliği Üye Ülkeleri'nden Türkiye Cumhuriyeti'ne İthalatı İçin
For Imports of Registered Equidae And Equidae For Breeding And Production Into Republic Of
Turkey from Member States of The European Union

Sertifikato Nr.
Sertifika No:
Number of certificate:

Šalis siunteja:
Gönderen Ülke:.....
(Country of dispatch):.....
Atsakinga ministerija:
Sorumlu Bakanlık:.....
(Ministry responsible):.....

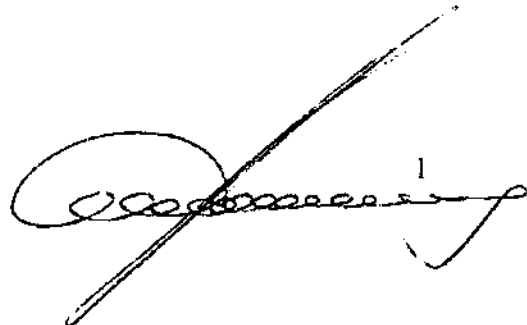
I. Gyvūnų identifikacija:
Hayvanın Eşkali:.....
(Identification of the animal):.....

Rūšis (arklys, asilas, mulas, asilėnas) Tūris (at, eşek, katır, hardo) Species (horse, ass, mule, hinny)	Vardas Adı Name	Veislė Irki Breed Amžius Age Lytis Cinsiyeti Sex	Spalva Donu Coat Color	Ženklinimo metodas ir ženklinimas (*) Mikročipo Nr. Eşkal metodu ve eşkal (*) Mikroçip Numarası Method of identification and identification (*) Microchip Number

(*) Prie sertifikato gali būti pildėtas arklio pasas ir nurodytas jo numeris
(*) Numarası belirtilmek şartıyla kayıtlı atın eşkalını belirleyen bir pasaport bu sertifikaya eklenebilir.
(*) A passport identifying the registered horse may be attached to this certificate provided that its number is stated

(a) Paso numeris:
Eşkal belgesi (pasaport) numarası:
(No of identification document (Passport)):
(b) išduotas (nurodyti kompetentingos institucijos pavadinimą).....
n geçerli kılınmıştır (Yetkili otoritenin adı).....tarafında
Validated by (Name of competent authority)

II. Arklio kilmės ir paskirties vieta
Atın orijin işletmesi ve gideceği işletme:
(Origin place and destination place of the horse)



Gyvūnas siunčiamas iš:

Bu hayvan 'den

(ihracat yeri)

The animal is to be sent from:.....

(Eksporto vieta/Place of export)

..... geležinkelio vagonu/sunkvežimiu/lėktuvu/laivu/
demiryolu /kamyon/uçak/gemi vasıtasi ile

(Nakliya vasıtalarını ve kayıt işaretlərini, uçuş numarası veya kayıtlı adını uygun olarak belirtiniz.) (2)

by railway/wagon/lorry/aircraft/ship.....

(nurodyti transporto priemonę ir registracijos numerį, lėktuvo reisо numerį ar laivo pavadinimą(2))

(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate) (2)

Arba /veya/or (2)

Pėsčiomis/yava olarak/on foot

tiesiai į Turkiją
doğrudan TÜRKİYE..... 'ye
gönderilecektir.

directly to: TURKEY,.....

(paschtnas vieta/varış yeri
place of destination)

Kilmės šalis:

Orijin ölkə:.....

Origin country:.....

Siuntėjo pavadinimas ir adresas

ihracatçının adı ve adresi:.....

(Name and address of exporter):.....

Importuotojo pavadinimas ir adresas:

ihalatçının adı ve adresi:.....

(Name and address of importer):.....

III. Informacija apie sveikatą

Sağlık Bilgisi

(Health Information)

Aš, žemiau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, šiuo patvirtinu, kad aukščiau aprašytas arklys atitinka šiuos reikalavimus

Ben, aşağıda imzası olan Devlet Veterineri, yukarıda tarif edilen atın aşağıdaki şartları karşıladığını onaylarım:

I, the undersigned State Veterinarian, certify that the horse described above meets the following requirements:

(a) Kilęs iš šalies, kurioje privaloma pranešti apie šių ligų pasireiškimą:

afrikinė arklių liga, kergimo liga, įnosė, visų tipų arklių encefalomielitą (įskaitant VEE), infekcinę anemiją, vezikulinį stomatitą, pasiutligę, juodligę;

Bu tekumaklı hayvan aşağıdaki hastalıkların ihbari mecburi olduğu bir ülkeden gelmektedir:

Afrika at vebası, Dourine, Ruamı hastalığı, Equine encephalomyelitis (VEE dahil tüm tipleri), İnfeksiyöz Anemi, Vesicular stomatitis, Kuduz, Şarbon.

It comes from a country where the following diseases are compulsarily notifiable:

African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, Rabies, Anthrax;

(b) Jis buvo apžiūrėtas šiandien ir jam nenustatyta ligų klinikių požymių.
Bu tekumakli hayvan bugün muayene edildi ve hiçbir hastalık semptomu göstermemektedir.
It has been examined today and shows no clinical sign of disease.

(c) Jis nėra skirtas paskersti pagal nacionalinę užkrečiamųjų ligų likvidavimo programą.
Bu tekumakli hayvan Ulusal bir enfeksiyöz veya bulaşıcı hastalık eradikasyon programı altında kesime sevk edilmiş değildir.
It is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication.

(d) 30 dienų iki išsiuntimo buvo laikomas šalyje eksportuotojoje atskirai nuo kitų arklių prižiūrint veterinarijos gydytojai.
Bu tekumakli hayvan, ihracatçı ülkede veteriner denetimini altında sevk gününden önce 30 gün boyunca izolasyona tabi tutulmuştur ve
The equide has been isolated under veterinary supervision in the exporting country during 30 days before dispatch day.

Arba:ya ⁽²⁾ / either ⁽²⁾
Išbuvo paskutinius tris mėnesius iki eksporto (arba nuo gimimo jei jaunesnis nei 3 mėnesių amžiaus) laikymo vietoje šalyje eksportuotojoje
ihracatçı homen öncesindeki üç ay süresince (veya üç aylıktan gençse, doğumundan beri), ihracatçı ülkedeki işletmelerde kalmıştır
During the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old), it has been resident on holdings in the exporting country

Arba:ya da ⁽²⁾ / or ⁽²⁾
Jei jis buvo įvežtas iš kitos ES valstybės narės į šalį eksportuotoją per paskutinius 3 mėnesius iki eksporto, jo kilmės ūkis atitinka šio sertifikato reikalavimus.
Ihracattan önceki son üç ay içinde diğer Avrupa Birliği üye ülkelerinden ihracatçı ülkeye geldi ise geldiği işletmeler bu sertifikataki şartları karşılamaktadır.
If it came from other Member Countries of EU to export country within three months before exportation, the holdings which it came from fulfils the conditions in this certificate.

(e) Jis kilęs iš šalies, kurioje:

Bu tekumakli hayvan:

It comes from a country in which:

i. Venezuelos arklių encefalomyelitas nepasireiškė paskutinius 2 metus;

Son iki yıl süresince Venezuelan equine encephalomyelitis'in vuku bulmadığı;

Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

ii. kurgimo liga nepasireiškė paskutinius šešis mėnesius;

Son altı ay süresince Dourine'nin vuku bulmadığı;

Dourine has not occurred during the last six months;

iii. įosės nepasireiškė paskutinius 6 mėnesius;

Son altı ay süresince Ruam'ın vuku bulmadığı;

Glanders has not occurred during the last six months.

iv. vezikulinis stomatitas nepasireiškė paskutinius 6 mėnesius (2)

Ya son altı ay süresince Vesicular stomatitis'in vuku bulmadığı (2),

Either Vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (2),

Arba/veya/or

- jo kraujo mėginys, paimtas per 21 dieną iki eksporto(3) buvo ištirtas dėl vezikulinio stomatito viruso neutralizacijos testu, tyrimo rezultatas neigiamas, esant praskiedimui 1 prie 12 ⁽²⁾;

bu tekumakli hayvan ihracattan 21 gün öncesi süresinde alınan bir kan örneği üzerinde

.....tarihinde ⁽³⁾ Vesicular stomatitis için 12 de 1 dilüsyondaki virus nöralizasyon testiyle negatif sonuçla test edildi ⁽²⁾;

It was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on.....(3), by a virus neutralization test

for Vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12⁽²⁾;

v. jei tai vyresnis nei 180 dienų amžiaus eržilas, arklių virusinio arteritės nepasireiškė paskutinius šešis mėnesius⁽²⁾ 180 gūnlükten yaşlı kastre edilmiş erkek bir hayvan durumunda, son altı ay süresince equine viral arteritis'in görülmeyeceği bir ülkeden gelmektedir⁽²⁾;
in the case of uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not occurred during the last six months⁽²⁾;

Arba/veya/or

- jo kraujo mėginys, paimtas per 21 dieną iki eksporto⁽³⁾ buvo ištirtas dėl vezikulinio stomatito viruso neutralizacijos testu, tyrimo rezultatas neigiamas, esant praskiedimui 1 prie 4⁽²⁾;

- bu tektumaklı hayvan ihracattan önceki 21 gün zarfında alınan kan örneğiyletarihinde⁽³⁾ equine viral arteritis için 1 te 1 dilusyondaki virus nötralizasyon testiyle negatif sonuçla test edildi⁽²⁾;

It was tested on a blood sample taken within 21 days of export on.....⁽³⁾ by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4⁽²⁾;

Arba/veya/or

- jo spermos mėginys, paimtas per 21 dieną iki eksporto⁽³⁾ buvo ištirtas viruso išskyrimo tyrimo metodu, tyrimo rezultatas neigiamas⁽²⁾

- ihracat öncesi 21 gün zarfında bu hayvandan alınan semen.....⁽³⁾ tarihinde equine viral arteritis için bir virus izolasyon testiyle negatif sonuçla test edildi⁽²⁾;

- an aliquote of its entire semen taken within 21 days of export on.....⁽³⁾ was tested by a virus isolation test for equine viral arteritis with negative result⁽²⁾;

Arba/veya/or

- jis buvo vakcinuotas⁽³⁾ nuo arklių virusinio arterito kontroliuojant valstybiniam veterinarijos gydytojui kompeteningos institucijos patvirtinta vakcina pagal pirminės vakcinacijos programą ir buvo revakcinuotas reguliariais intervalais⁽²⁾

- bu tektumaklı hayvantarihinde⁽³⁾ başlangıç aşılama için aşağıdaki programa göre equine viral arteritise karşı resmi veteriner denetimi altında yetkili otorite tarafından onaylanmış bir aşı ile aşılandı ve düzenli aralıklarla yeniden aşılandı⁽²⁾;

- It was vaccinated on.....⁽³⁾ against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals⁽²⁾;

Pirminės vakcinavimo nuo arklių virusinio arterito programos:

Equine viral arteritise karşı başlangıç aşılama programları:

Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:

Instrukcija: Išbraukti vakcinavimo programas, kurios nebuvo taikomos aukščiau aprašytam gyvūnui.

Tafimat: Yukarıda belirtilen hayvana tatbik edilmeyen aşılama programlarını listeden çıkarınız.

Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

Sutikrinti su duomenimis apie tyrimus prieš vakcinavimą ir revakcinavimą.

Aşılama öncesi testi, aşılama ve yeniden aşılama üzerindeki sertifikasyonu destekleyici evrakları sununuz.

Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

(a) Vakcinuotas mėginio paėmimo dieną, mėginys iširtas viruso neutralizacijos tyrimo metodu, tyrimo rezultatas neigiamas, esant praskiedimui 1 prie 4;

Aşılama sonradan 4 te 1 dilusyondaki bir virus nötralizasyon testinde negatif olduğu ispatlanan kan örneğinin alındığı gün uygulandı.

Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4;

Arba/veya/or

(b) vakcinuota ne ilgesnio kaip 15 dienų karantinavimo prižiūrint valstybiniam veterinarijos gydytojui metu, mėginio paėmimo dieną, mėginys ištirtas viruso neutralizacijos tyrimo metodu, tyrimo rezultatas neigiamas, esant praskiedimui 1 prie 4

4 te 1 dilusyondaki bir virus neutralizasyon testinde bu süre zarfında negatif sonuçla test edilen bir kan örneğinin alındığı gün başlayan aşılama resmi Veteriner denetiminde 15 günden fazla olmayan izolasyon periyodu süresince uygulandı.

Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4;

Arba/veya/or

(c) vakcinuota, kai arklys buvo 180-270 dienų amžiaus, karantinavimo prižiūrint valstybiniam veterinarijos gydytojui metu. Karantinavimo metu su 10 dienų pertrauka buvo paimti du kraujo mėginiai, kurių tyrimai parodė stabilų ar mažėjantį antikūnų titrą tiriant viruso neutralizacijos reakcija dėl arklių virusinio arterito.

Bu at 180-270 günlük yaşta olduğu zaman aşılama resmi veteriner denetimi altında bir izolasyon periyodu süresince uygulandı. Bu izolasyon periyodu süresince 10 gün ara ile alınan iki kan örneği equine viral arteritis için bir virus neutralizasyon testinde stabil veya azalan bir antikor titresini ispatladı.

Vaccination was carried out when the horse was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis.

(f) Kilęs iš šalies eksportuotojos, kuri yra neapimta afrikinės arklių ligos ir

Bu hayvan, Afrika At Vebasından ari bir ülkeden gelmektedir ve

It comes from an exporting country which is free of African horse sickness and.

Arba/ve/uther⁽²⁾

- nebuvo vakcinuotas nuo afrikinės arklių ligos

Afrika At Vebasına karşı aşılanmamıştır.

It has not been vaccinated against African Horse Sickness.

Arba/Ya da/ya⁽²⁾

Jis buvo vakcinuotas nuo afrikinės arklių ligos (3) ir jo kraujo mėginiai, paimti 21-30 dienų intervalu

..... (3) ir (3), kurių antrasis buvo apimtas per 10 dienų iki išsiuntimo, buvo ištirti akredituotoje laboratorijoje tyrimų metodu, kaip nurodyta Tarybos direktyvos 90/426/EEB D priede, tyrimų rezultatai rodo, kad antikūnų titras nedidėja.

Afrika At Vebasına karşı 'da aşılanmıştır.3) ve akredite edilmiş bir laboratuvarda, 90/426/EEC sayılı Direktifin Ek D'sinde tarif edildiği gibi, aşağıdaki şekilde Afrika At Vebası testi yapılmıştır:

İlki, tarihinde ve tarihinde, 21 ile 30 gün aralığı içinde alınan kan örnekleri, ikincisi ihracattan önceki 10 gün içinde olmak kaydıyla Afrika At Vebası testine tabi tutulmuş ve antikor titresinde artış görülmemiştir.

It was vaccinated against African Horse Sickness on and In an accredited laboratory, a test for African Horse Sickness as described in Annex D of Directive 90/426 EEC:

On two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 days and 30 days on and second of which must have been taken within 10 days before export without increase in antibody count.

(g) arklys kilęs iš laikymo vietos regione, kuriame Vakarų Nilo karštinė nepasireiškė paskutinius 6 mėnesius.

Bu teklimaki hayvan West Nile Fever hastalığının son altı aydır görülmediği bölgedeki işletmeden gelmektedir.

This equidae comes from an establishment in the region which West Nile Fever disease has not occurred for last six months.

Ar/ve/and

Jis nebuvo vakcinuotas nuo Vakarų Nilo viruso.

Bu hayvan West Nile Virusuna karşı aşılanmamıştır.

It was not vaccinated against West Nile Virus.

Arba/Vėjųaior

Jis buvo vakcinuotas nuo Vakarų Nilo viruso inaktyvuota vakcina mažiausiai 2 kartus su 21-42 intervalu, paskutinį

kartą vakcinuotas ne vėliau kaip 30 dienų iki išsiuntimo

West Nile Virusa karşı inaktif bir aşı ile aralarında 21 ile 42 gün olmak üzere en az iki defa aşılanmış ve ikinci aşılama

sevkiyattan en az 30 gün öncesinde ve tarihinde yapılmıştır.

It was vaccinated against West Nile Virus with an inactivated vaccine on at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, the last vaccination being carried out not later than 30 days prior to dispatch on

(h) Jis nėra kifer iš ūkin, kuriame taikomi apribojimai dėl gyvūnų ligų pasireiškimo ir neturėjo kontakto su arkliniais iš tokių ūkių, kuriuose taikomi apribojimai.

Bu hayvan aşağıdaki hayvan sağlığı nedenleriyle yasaklamaya maruz kalmış bir işletmeden gelmemekte ve bu hayvanın

ayağıdaki hayvan sağlığı nedenleriyle yasaklamaya maruz kalmış bir işletmeden tekmaklılarla teması yoktur.

It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with

equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons.

i. dėl arklių encefalomielito- paskutinius 6 mėnesius nuo sergančių arklių paskerdimo;

Equine encephalomyelitis durumdanda hastalıklan muzdarip tekmarklıların kesildiği tarihten başlayan alti ay süresince;

during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from

the disease are slaughtered:

ii. dėl arklių infekcinės anemijos iki dienon, kai užsikrėtę gyvūnai buvo paskersti, o likusieji buvo išarti du kartus kas 3

mėnesius Kogins testu, tyrimų rezultatai neigiami.

Infekciyöz anemi durumdanda, enfekte hayvanların kesildiği güne kadar kesilmeyen hayvanlar üçer aylık aralıklarla

yürütülen iki Coggins testine negatif bir reaksiyon gösterdi;

in the case of infectious anaemia, until the date on which the infected animals having been slaughtered, the remaining

animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii. dėl vezikulinio stomatito paskutinius 6 mėnesius;

Vesicular stomatitis durumdanda alti ay süresince;

during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv. dėl pasiūlīgės - paskutinį mėnesį nuo užregistruoto atvejo;

Kuduz durumdanda, son kayıtlı vakadan itibaren bir ay süresince;

during one month from the last recorded case. in the case of Rabies:

v. dėl juodligės - paskutines 15 dienų po paskutinio atvejo.

Anthrax durumdanda, son kayıtlı vakadan itibaren 15 gün süresince,

during 15 days from the last recorded case. in the case of Anthrax.

Jei visi ligai imlūs gyvuliai buvę ūkyje buvo paskersti, o patalpos dezinfekuotos, apribojimai taikomi 30 dienų nuo

gyvūnų sunaikinimo ir patalpų dezinfekcijos, išskyrus juodligės atvejį, kai apribojimai taikomi 15 dienų.

Eğer bu işletmede bulunan hastalığa duyarlı türden bütün hayvanlar kesilmiş ve tesisler dezenfekte edilmişse, bu

hayvanların imha edildiği ve tesislerin dezenfekte edildiği günden başlayan yasaklama periyodu 30 gün olacaktır, yalnız

anthrax durumdanda, yasaklama periyodu 15 gündür.

If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises

disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and

the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(i) Jam nenustatyta kontaginio kumelių metrito klinikinų požymių ir jis nėra kilęs iš ūkio, kuriame paskutinius du

mėnesius nebuvo įtartamas kontaginis kumelių metritis ir neturėjo tiesioginių (kergiant) ar netiesioginių kontaktų su

arkliais, užsikrėtusiais ar įtartais užsikrėtusiais kontaginiu kumelių metritu.

Bu hayvan contagious equine metritis (CEM) belirtisi göstermemekte ve bu hayvan geçen iki ay süresince herhangi bir

CEM şüphesi bulunan bir işletmeden gelmemekte vede bu hayvanın CEM ile enfekte veya şüpheli tekmaklılarla direkt

veya indirekt olarak gifileşme yoluyla teması bulunmamıştır.

It shows no clinical sign of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been

any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae

infected or suspected in CEM;

(J) kiek man žinoma, per paskutines 15 dienų iki šios deklaracijos, neturėjo kontakto su užkrečiamosiomis ligomis sergančiais arkliais;

En iyi bilgime göre, bu atın bu beyandan önceki 15 günlük süre içinde infeksiyöz veya bulaşıcı bir hastalıktan muzdarip tek timaklılar ile temasının olmamıştır;

To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;

(K) per 21 dieną iki eksporto jo kraujo mėginiai buvo iširti akredituotoje laboratorijoje dėl šių ligų, tyrimų rezultatai neigiami (3):

Bu hayvan ihracat öncesi 21 gün zarfında alınan kan örnekleriyle, akredite edilmiş bir laboratuvarda

..... tarihinde a; negatif sonuçlarla uygulanan aşağıdaki testlere tabi tutuldu:

It was subjected to the following tests carried out with negative results on samples of blood taken in an accredited laboratory, within 21 days of export on (3)

- Dėl infekcinės anemijos Koginsko tyrimo metodu;

infectious anaemia için bir Coggins testi,
a Coggins test for infectious anaemia.

- Dėl kergimo ligos komplemento surišimo tyrimo metodu esant praskiedimui 1 prie 10:

Dourine için 10 da 1 lik bir dilusyonda bir complement fiksasyon testi,
a complement fixation test for Dourine at a dilution of 1 in 10.

- dėl įmosių komplemento fiksacijos tyrimo metodu esant praskiedimui 1 prie 10;

Ruam için 10 da 1 lik bir dilusyonda bir complement fiksasyon testi,
a complement fixation test for Glanders at a dilution of 1 in 10.

- dėl arklių piroplazmozės komplemento fiksacijos, IFA arba ELISA tyrimo metodu;

Equine piroplasmosis için bir complement fixation veya indirekt florosan antikor (IFA) veya ELISA testi,
a complement fixation or an indirect fluorescent antibody (IFA) or ELISA test for Equine piroplasmosis.

- dėl salmonela abortus equi serumo agliutinacijos tyrimo metodu esant praskiedimui 1 prie 320.

Salmonella abortus equi için 320 de 1 dilusyonda serum tüp agglutination testi,
Serum tube agglutination test for Salmonella abortus equi at a dilution of 1 in 320.

(L) jo lytinių organų tepinėliai, paimti per 21 dieną iki eksporto, buvo iširti dėl kontaginio kumelių metrito akredituotoje laboratorijoje bakteriologinių tyrimo metodu (sukėlėjo išskyrimas) dėl kontaginio kumelių metrito (tyrimas nereikalingas kastratams ar jaunesniems nei 24 mėnesių amžiaus arkliams, kurie nebuvo naudoti kergimui)

Bu hayvan ihracat öncesi 21 gün zarfında Contagious equine metritis (CEM) için; uro-genital membranlardan alınan swablarla akredite edilmiş bir laboratuvarda tarihinde bakteriyojik kültür testi

(etken izolasyonu) uygulanmıştır ve negatif sonuç elde edilmiştir. (CEM testi iğdiş edilmişler veya doğal aşım yapmamış 24 aydan küçük atlar için aranmaz.)

It was subjected to the bacteriologic culture test (agent isolation) for Contagious equine metritis (CEM) carried out on urogenital membrane swabs in an accredited laboratory, within 21 days of export

on with negative result. (CEM test not required for geldings or horses less than 24 months of age never used for mating.)

IV. Gyvuliai bus vežami transporto priemonė, išvalyta ir dezinfekuota prieš pakrovimą dezinfekcinėmis priemonėmis, parvartintomis šalyje siuntėjoje, sukonstruota taip, kad išmatos, šlapimas ir pašarai vežimo metu nekristų iš transporto priemonės.

Bu tekumaklı hayvan, temizlenmiş ve önceden seykedən ülkede resmi olarak ruhsatlandırılmış bir dezenfektanla dezenfekte edilmiş ve nakliye süresince gübrelerin, çöplerin veya hayvan yemlerinin döktülemeyeceği tarzda üretilmiş bir araç içinde gönderilecektir.

It will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder can not escape during transportation.

Priededama deklaracija, pasirašyta savininko arba jo atstovo yra šio sertifikato dalis.

Bu hayvanın sahibi yada bu hayvan sahibinin temsilcisi tarafından imzalanan aşağıdaki beyanat bu sertifikanın parçasıdır.

The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

V. Sertifikatas galioja 10 dienų, transportuojant laivu, galioja kelionės metu, bet ne ilgiau nei 60 dienų.

Bu sertifika 10 gün geçerlidir. Gemi ile nakliyat durumunda bu zaman, yolculuk zamanına göre 60 günden fazla olmamak üzere uzatılır.

The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged not to be more than 60

days by the time of the voyage.

Data
Tarih
Date

Vieta
Yer
Place

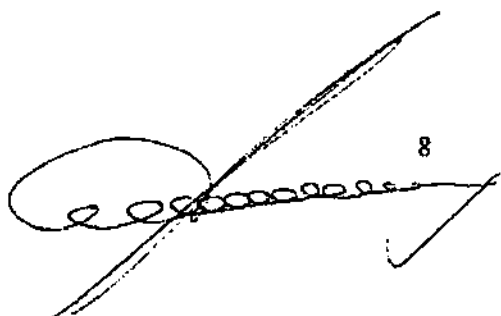
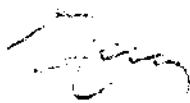
Valstybinio veterinarijos gydytojo
spaudas (*) ir parašas
Mühür ve resmi veterinerin imzası
Stamp(*) and signature of the official
veterinarian

(vardas, pavardė ir pareigos didžiosiomis raidėmis)
Malbaa harfleriyle ad , nitelik ve başlık.)
(Name in block letters, qualification and title.)

(*) parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos

(*) Mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır.

(*) The colour of the stamp must be different to that of the printing



8

DEKLARACIJA/BEYANAT/DECLARATION

Aš, žemiau pasirašęs (įrašyti vardą ir pavardę didžiosiomis raidėmis)
Ben, uşağıda imzası bulunan.....(matbaa harfleriyle adı yazınız)

(Yukarıda belirtilen hayvanın sahibi veya ann sahibinin temsilcisi ⁽²⁾)
şunları beyan ederim:

I, the undersigned,.....(insert name in block letters)

(Aukščiau nurodyto gyvūno savininkas arba jo atstovas ⁽²⁾/Owner or representative ⁽²⁾ of the animal described above)
Patvirtinu:

declare:

1. Arkliai bus vežami tiesiai iš išsiuntimo patalpų į paskirties patalpas, neturėdami kontakto su kitokius sveikatos būklės arkliais

bu tekurnaklı hayvan sevık tesislerinden varış tesislerine direkt olarak aynı sağılık statüsünde bulunmayan diğer tekurnaklılarla temasa gelmeksizin gönderilecektir;

This equide will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same status.

Gyvūnai bus vežami užtikrinami jų sveikatą ir gerovę

Nakliye hayvanın sağılık ve iyili durumunun etkin olarak korunabileceği bir tarzda olacaktır.

The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;

2. Gyvūnai išbuvo šalyje eksportuotojje nuo gimimo arba buvo įvežtas į šalį eksportuotoją mažiausiai prieš tris mėnesius;

bu tekurnaklı hayvan ya doğumundan beri ihracatçı ülkede bulunmuş ya da ihracattan önceki son üç ay içinde Avrupa Birliği üye ülkelerindeki işletmelerde kalmıştır.

This equide has either remained in the exporting country since birth or stayed at holdings which are in Member States of EU within three months prior to dispatch.

.....
Vieta, data
Yer ve zaman
Place, date

.....
Parašas
imza
Signature

(1) veterinarijos sertifikatas turi būti išrašytas išsiuntimo į Turkiją dieną arba, jei tai registruotas arklys, paskutinę darbo dieną prieš išsiuntimą.

Bu Veteriner Sağılık Sertifikası Türkiye'ye sevkedilecek atm yüklendiği gün veya kayıtlı at durumunda yüklemeden önceki son iş gününde düzenlenmelidir.

This Veterinary Health Certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to Turkey or, in the case of a registered horse, on the last working day before embarkation.

(2) Išbraukti, jei netinka

Uygun olarak siliniz.

Delete as appropriate.

(3) Įrašyti datą/Tarihi yazınız/Insert date.

Registruoto arklio tyrimų rezultatai ir informacija apie vakcinaciją turi būti įrašyti į arklio pasą.

Kayıtlı ata uygulanan testler, bunların sonuçları ve aşı pasaporta kaydedilmelidir.

The tests run for the registered horse, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).



.....
9